

ORATIO  
PRO Q. LIGARIO.

ARGUMENTO.

Comenzada la guerra civil entre Pompeyo y César, enviaron á Publio Accio á la provincia de África, para que sucediese en el gobierno de ella á Quinto Ligario, que á la sazon la gobernaba en calidad de Lugarteniente. Pero habiéndose Quinto Ligario detenido por algun tiempo en la misma África despues de la llegada de Publio Accio, no permitió la entrada en dicha provincia á Quinto Tubero, porque en compañía de su padre pretendía ganarla para el partido de Pompeyo. Ofendido por esta causa Quinto Tubero, despues de concluida la guerra civil, acusó á Quinto Ligario á presencia del César de haber usurpado el gobierno de África a favor de Pompeyo. Ciceron le defendió por medio de este discurso, disculpándole, e interponiendo su mediacion.

Pomponio el jurisconsulto llama á este discurso el más hermoso y delicado de cuantos compuso y dijo Ciceron.

Novum crimen<sup>1</sup>, C. Cæsar, et ante hunc diem inauditum propinquus meus ad te Q. Tubero detulit, Q. Ligarium in Africa fuisse: idque C. Pansa præstanti vir ingenio, fretus fortasse ea familiaritate, quæ est ei tecum, ausus est confiteri. Itaque, quod me vertam, nescio. Paratus enim veneram<sup>2</sup>, cum tu id neque per te scires, neque audire aliunde potuisses, ut ignoratione tua ad hominis miseri salutem abuterer<sup>3</sup>. Sed quoniam diligentia inimici investigatum<sup>4</sup> est, quod latebat, confitendum est, ut opinor; præsertim cum meus necessarius C. Pansa fecerit, ut id

NOTAS. <sup>1</sup> De un delito nuevo y hasta el dia de hoy nunca oido te ha hecho delacion.—<sup>2</sup> Venia con animo de aprovecharme de tu falta de informe, para salvar á un desvalido.—<sup>3</sup> Se ha descubierto....

OTRAS NOTAS Y ARTIFICIO RETÓRICO: <sup>a</sup> El verbo *abutor*, aun-

que por lo comun significa hacer mal uso, algunas veces significa tambien hacerlo bueno.

jam<sup>1</sup> integrum non esset: omissaque controversiæ, omnis oratio ad misericordiam tuam conferenda est, quæ plurimi sunt conservati, cùm a te non solùm liberationem<sup>2</sup> culpæ, sed errati veniam impetravissent. Habes igitur<sup>3</sup>, Tubero, quod est accusatori maximè optandum, confitentem reum<sup>4</sup>; sed tamen ita confitentem, se in ea parte fuisse, quæ te, Tubero, quæ virum omni laude dignum patrem tuum. Itaque prius de vestro delicto consiteamini necesse est, quæ Ligario ullam<sup>5</sup> culpam reprehendatis.

Q. igitur<sup>6</sup> Ligarius, cùm esset adhuc nulla belli suspicio, legatus<sup>7</sup> in Africam cùm proconsule C. Considio prefectus est: qua in legatione et civibus et sociis ita se probavit, ut decadens Considius provinciæ, satisfacere hominibus non posset, si quemquam alium provinciæ præfecisset. Itaque Quintus Ligarius, um diu recusans nihil præfecisset, provinciam accepit invitatus: cui sic<sup>8</sup> præfuit in pace, ut et civibus et sociis gratissima esset ejus integritas et fides. Bellum subiti exarsit<sup>9</sup>, quod qui erant in Africa, ante audierunt<sup>10</sup> geri, quæ parari. Quo auditio, partim

<sup>1</sup> Que no nos quedase arbitrio para otra cosa; y dejada á un lado la disputa, todo mi discurso debe dirigirse á tu misericordia.—<sup>2</sup> La justificacion de su culpa, sino tambien el perdón de su error.—<sup>3</sup> Un reo confeso, pero que confiesa haberse hallado en el mismo partido que tú y tu padre, etc.—<sup>4</sup> Antes que reprendais alguna culpa en Ligario.

<sup>5</sup> En calidad de lugarteniente partió á África en compañía del procónsul C. Considio, en cuya comision mereció tal aprobación, no solo de los ciudadanos, sino tambien de los aliados, que al retirarse Considio de la provincia, no hubiera podido contentar á aquellas gentes, si hubiera puesto á cualquier otro en el gobierno.—<sup>6</sup> El que de tal manera desempeñó en tiempo de paz, que su desinteres y fidelidad fué muy del agrado, etc.—<sup>7</sup> Se encendió sin pensar la guerra.—<sup>8</sup> Antes oyeron que estaba trabada, que el que se hacian los preparativos....

<sup>9</sup> Confiesa el delito para conciliar la benignidad.

<sup>10</sup> Narracion en que se refiere como fué al Africa con Considio, se le hizo prefecto de la Provincia, y cuán lejos estaba de hacer guerra.

cupiditate <sup>1</sup> inconsideratā, partim cœco quodam timore, primò salutis causā, post etiam studii sui, quærebant aliquem ducem <sup>2</sup>: cùm Ligarius domum spectans, et ad suos redire cupiens, nullo se implicari <sup>3</sup> negotio passus est. Interim P. Actius Varus, qui prætor Africam obtinuerat, Uticam venit. Ad eum statim concursum <sup>4</sup> est. Atque ille non mediocri cupiditate arripuit imperium; si illud imperium esse potuit, quod ad privatum clamore multititudinis imperitæ nullo publico consilio deferebatur. Itaque Ligarius, qui omne tale negotium cuperet effugere <sup>5</sup>, paulum adventu Vari conquievit <sup>6</sup>. Adhuc, C. Cæsar, Q. Ligarius, omni culpā vacat: domo est egressus non modo nullum ad bellum, sed ne ad minimam quidem suspicionem belli: legatus in pace profectus, in provincia pacatissima ita se gessit, ut ei pacem esse expediret. Profectio certe animum tuum non debet offendere. Num igitur remansio <sup>7</sup>? Multò minus. Nam proiectio voluntatem habuit non turpem <sup>8</sup>; remansio etiam necessitatē honestam. Ergo hæc duo tempora carent criminē; unum, cùm est legatus proiectus: alterum, cùm efflagitatus a provincia, præpositus Africæ est. Tertium <sup>9</sup> est tempus, quo post adventum Vari in Africa restitit. Quod si est criminosum <sup>10</sup>, necessitatis crimen est, non voluntatis. An ille si potuisset illinc ullo modo evadere, Uticæ potius, quæ Romæ, cum

<sup>1</sup> Pasion.—<sup>2</sup> Que les sirviese de jefe, primeramente para su seguridad, y despues para apoyar su inclinacion.—<sup>3</sup> Enredarse en ningun bando.—<sup>4</sup> Acudieron todos á él, y éste no con menor ansia se apoderó del mando, si pudo ser mando el que se daba á un particular, por la gritería de la ignorante multitud, sin autoridad pública.—<sup>5</sup> Huir el cuerpo.—<sup>6</sup> Se sosiegó.—<sup>7</sup> Su detencion?—<sup>8</sup> En su partida no hubo mala intencion, y en su detencion hubo una honrosa necesidad.—<sup>9</sup> En el que si hay culpa....

<sup>10</sup> No es probable que Q. Ligario quisiese más vivir en Utica y con Varo, que en Roma con sus hermanos: tuvo que estar en Africa; luego estuvo por necesidad, no por voluntad.

P. Actio, quæcum concordissimis fratribus, cum alienis esse, quæcum suis maluisset? Cùm ipsa <sup>1</sup> legatio <sup>2</sup> plena desiderii ac sollicitudinis fuisse properter incredibilem quemdam fratrum amorem, hic æquo <sup>3</sup> animo esse potuit, belli dissidio distractus a fratribus?

Nullum igitur <sup>4</sup> habes, Cæsar, adhuc in Q. Ligario signum alienæ <sup>5</sup> a te voluntatis. Cujus ergo causam animadverte, quæso, quæ fide <sup>6</sup> defendam, cùm prodo <sup>7</sup> meam. O clementiam admirabilem, atque omni laude, prædicatione, litteris, monumentisque decorandam! M. Cicero apud te defendit, alium <sup>8</sup> in ea voluntate non fuisse, in qua se ipsum confitetur fuisse; nec tuas tacitas cogitationes extimescit, nec quid tibi de alio audienti, de se ipso occurrat, reformidat. Vide quam non reformidem, vide quanta lux liberalitatis et sapientiae tuæ míhi apud te dicenti oboviatur. Quantum potero, voce contendam, ut hoc populus Romanus exaudiatur. Suscepto bello, Cæsar, gesto etiam ex magna parte, nulla vi <sup>9</sup> coactus, iudicio meo ac voluntate ad ea arma proiectus sum, quæ erat sumpta contra te. Apud quem igitur hoc

<sup>1</sup> Habiendo su gobierno sido lleno de congojas y desasosiego.—<sup>2</sup> Con tranquilidad.

<sup>3</sup> De voluntad enajenada de ti.—<sup>4</sup> Con qué confianza.

<sup>5</sup> Cuando publico la mia.—<sup>6</sup> Que otro no se halló en el partido, que él mismo confiesa haber seguido, ni teme lo que interiormente pensaras, ni le causa recelo lo que te ocurrirá de sí mismo, cuando le oyes hablar de otro. Mira cuan lejos estoy de temer, mira qué gran golpe de luz me da tu liberalidad y sabiduria, cuando hablo en tu presencia. Esforzare mi voz cuanto pueda, etc.—<sup>7</sup> Sin que nadie me olvidara, por mi propio dictamen y voluntad me agregué á

<sup>8</sup> Prueba de la proposicion por comparacion de mayor á menor.

<sup>9</sup> Mas benigno debes ser para con aquel, de cuya voluntad contra tí no consta, que contra aquel que sabes fué tu enemigo: te has mos-

trado más benigno conmigo, que fui del bando contrario al tuyo; luego más lo debes ser con Ligario, de quien no consta haya sido tu contrario. Amplifica la asuncion exajerando su falta y la clemencia de César.

dico? nempe<sup>1</sup> apud eum, qui cùm hoc sciret, tamen me, antequam vidit, reipublicæ reddidit: qui ad me ex Egypto litteras misit, ut essem<sup>2</sup> idem, qui suissem: qui cùm ipse imperator in toto imperio populi Romani unus<sup>3</sup> esset, esse me<sup>4</sup> alterum passus est: a quo, hoc ipso C. Pansà mihi nuntium perferente, concessos fasces laureatos tenui, quoad tenendos putavi: qui mihi<sup>5</sup> tum denique se salutem putavit reddere, si eam nullis spoliata ornamenti dedisset. Vide, quæso, Tubero, ut qui de meo facto non dubitem dicere, de Ligarii non audeam confiteri. Atque hæc<sup>6</sup> propterea de me dixi, ut mihi Tubero, cùm de se eadem dicerem, ignosceret<sup>7</sup>. Cujus ego industriae<sup>8</sup> gloriæque faveo, vel propter propinquam cognationem vel quòd ejus ingenio studiisque delector, vel quòd laudem adolescentis propinqui existimo etiam ad meum aliquem fructum<sup>9</sup> redundare. Sed hoc quæro<sup>b</sup>, quis putet fuisse crimen, esse in Africa Ligarium? nempe is, qui et ipse in eadem Africa esse voluit, et prohibitum se a Ligario queritur, et certè contra ipsum Cæsarem est congressus<sup>c</sup> armatus. Quid enim, Tubero, tuus ille districtus in acie Pharsalica<sup>e</sup> gladius agebat<sup>10</sup>? cuius latus<sup>f</sup> ille mucro petebat? qui sensus erat armorum tuorum? quæ tua mens? oculi? manus?

aquel partido que tomó las armas contra ti.—<sup>1</sup> Puntualmente.—<sup>2</sup> Que perseverase en el grado mismo en que me hallaba.—<sup>3</sup> El único.—<sup>4</sup> Permitió que fuese yo el segundo.—<sup>5</sup> El que juzgó no me daba la vida si no me la daba acompañada de todos mis honores.—<sup>6</sup> No lleve á mal.—<sup>7</sup> De cuyo talento y fama soy apasionado.—<sup>8</sup> Redunda en algún provecho mio.—<sup>9</sup> Con las armas en la mano ha peleado contra, etc.—<sup>10</sup> En que se empleaba?—<sup>11</sup> A qué costado se dirijía su punta? cuál era el objeto de tus armas? cuál tu intención? á dónde dirigías tus ojos? á dónde tus manos? á dónde la fogosidad de tu ánimo?...

<sup>a</sup> El acusador no debe echar en cara a otro el delito que él tambien ha cometido: Tuberon quiso estar en Africa, y estuvo en Farsalia contra Cé-

sar; luego no debe acusar á Ligario.  
<sup>b</sup> Asuncion.  
<sup>c</sup> Conmovido César de la viveza de esta amplificacion,

ardor animi? quid cupiebas? quid optabas? Nimis<sup>1</sup> urgeo: commoveri videtur adolescens: ad me revertar: iisdem in armis fui. Quid autem aliud egimus, Tubero, nisi ut, quod hic potest, nos possemus? Quorum igitur impunitas<sup>2</sup>, Cæsar, tuae clementiae laus est, eorum ipsorum ad crudelitatem te acuet oratio? Atque in hac causa<sup>3</sup> non nihil equidem, Tubero, etiam tuam, sed multò magis patris tui prudentiam desidero<sup>4</sup>: quòd homo cùm ingenio tum etiam doctrinæ excellens, genus hoc causæ quod esset, non viderit. Nam si<sup>b</sup> vidisset, quovis profecto, quam isto modo, a te agi<sup>c</sup> maluisset. Arguis fatentem. Non est satis. Accusas eum, qui causam habet, aut, ut ego dico, meliorem quam tu; aut, ut tu vis, parem. Hæc non modò mirabilia<sup>d</sup> sunt, sed prodigii simile est quod dicam. Non habet eam vim<sup>e</sup> ista accusatio, ut Q. Ligarius condemetur, sed ut necetur. Hoc egit<sup>d</sup> ci-  
vis R omanus ante te nemo. Externi<sup>f</sup> isti sunt mo-  
res. Usque ad<sup>g</sup> sanguinem incitari solet odium aut levium Græcorum, aut immanium barbarorum. Nam quid<sup>h</sup> aliud agis? Ut Romæ ne sit? ut domo careat?

<sup>1</sup> Demasiado le aprieto: el jóven parece que se altera: volverá a hablar de mí: me hallé en el mismo partido.—<sup>2</sup> Te estimulará a la crudelidad el discurso de aquellos, cuya libertad forma la alabanza de tu clemencia?—<sup>3</sup> Echo menos algun tanto.—<sup>4</sup> La hubieses tratado de cualquier otro modo mejor que de este.—<sup>5</sup> No solo son maravillosas estas cosas, sino que lo que voy á decir es cosa de portento.—<sup>6</sup> No se dirige.—<sup>7</sup> Extrañas.—<sup>8</sup> Hasta derramar la sangre...

con que pinta Ciceron la guerra de Farsalia, dice Quintiliano que estuvo tan absorto oyéndole, que se le cayeron de la mano los papeles de la sentencia contra Ligario.

<sup>b</sup> Reprende la accion de Tuberon por desemejanza y por enumeracion de partes.  
<sup>c</sup> Primera parte de la asuncion.  
<sup>d</sup> Prueba de la proposicion por desemejanza.  
<sup>e</sup> Prueba la asuncion por distribucion con este dilema: O pides que se le destierre, ó que se le quite la vida: no

ne cum optimis fratribus, ne cum hoc T. Brocho avunculo suo, ne cum ejus filio consobrino suo, ne nobiscum vivat? ne sit in patria? Num est? Num potest magis carere his omnibus, quām caret? Italiā prohibetur, exulat. Non tu ergo hunc patriā privare, quā caret, sed vitā vis. At istud <sup>a</sup> ne apud eum quidem dictatorem, qui omnes, quos oderat, morte multabat, quisquam egit isto modo. pse jubebat occidi, nullo postulante: præmiis etiam invitabat. Quæ tamen crudelitas ab hoc eodem aliquot annis post, quem tu nunc crudelem esse vis, vindicata est. Ego verò <sup>b</sup> istud non postulo, inquies. Ita mehercule existimo, Tabero. Novi enim te, novi patrem tuum, novi domum <sup>c</sup> nomenque vestrum: studia denique generis ac familiæ vestræ, virtutis, humanitatis, doctrinæ plurimarum artium atque optimarum, nota sunt mihi omnia. Itaque certò scio, vos non <sup>d</sup> petere sanguinem: sed parum attenditis. Res enim è spectat, ut éa pœnā, in qua adhuc Q. Ligarius sit, non videamini esse contenti. Quæ est igitur alia præter mortem? Si enim in exilio est, sciunti est, quid amplius postulatis? An, ne ignoscatur? Hoc verò multò acerbius <sup>e</sup>, multòque est <sup>f</sup> gravius. Quod nos domi petimus precibus et lacrymis, prostrati ad pedes, non tam nostræ causæ <sup>g</sup> fidentes, quām hujus humanitati, id ne impetremus, pugnabis? et in

<sup>a</sup> Puede acaso estar más privado de estas cosas de lo que está? No se le permite entrar en la Italia.—<sup>b</sup> Tu familia y crédito: finalmente las prendas de vuestro linaje, familia, valor, afabilidad, instrucción en muchas y bellas artes, todo me es notorio.—<sup>c</sup> Que vosotros no pretendéis su muerte; pero obráis con poca reflexion.—<sup>d</sup> Mucho más duro y cruel.—<sup>e</sup> No tanto en la justicia de nuestra causa, como en su humanidad, te empeñarás en que no lo consigamos, y romperás por medio de nuestras lagrimas, y nos estorbarás cuan-

pides, se le destierre, pues ya por comparacion de mayor à esta desterrado; luego pides menor.  
se le quite la vida.

<sup>a</sup> Confirma la proposicion b Amplifica la segunda parte de la proposicion por los

nostrum fletum irrumpes, et nos jacentes ad pedes supplicum voce prohibebis?

Si, cùm hoc domi faceremus, quod et fecimus, et ut spero, non frustra fecimus, tu derepente irrupisces <sup>h</sup>, et clamare cœpisses: C. Cæsar, cave credas, cave ignoscas, cave te fratum pro fratri salute obsecrantium misereat; nonne omnem humanitatem exuisses? Quanto <sup>i</sup> hoc durius, quod nos domi petimus, id a te in foro oppugnari? et in tali miseria multorum perfugium misericordiae tollere? Dicam plane <sup>j</sup>, C. Cæsar, quod sentio. Si in hac tantâ tuâ fortunâ lenitas tanta non esset, quantam tu per te, per te, inquam, obtines, (intelligo quid loquar) acerbissimo <sup>k</sup> luctu redundaret ista victoria. Quām multi enim essent de victoribus, qui te crudelem esse vellent, cum etiam de vietiis reperiantur? quām multi <sup>l</sup>, qui cùm a te nemini ignosci vellent, impedirent clementiam tuam, cùm etiam ii, quibus ipse ignovisti, nolint te in alios esse misericordem? Quòd si <sup>m</sup> probare Cæsari possemus, in Africa Ligarium omnino non fuisse; si honesto <sup>n</sup> et misericordi mendacio, saluti civis calamitosi consultum esse vellemus; tamen hominis non esset, in tanto discrimine et periculo civis refellere <sup>o</sup> et coarguere nostrum mendacium; et si esset alicujus, ejus certè non esset, qui in eadem causa et fortuna

do eslemos postrados á sus piés en acto de suplicantes?

<sup>h</sup> Te hubieras entrado.—<sup>i</sup> Cuánta mayor crudeldad será el oponerte en el foro a lo que pedimos én su casa?—<sup>j</sup> Rebosaria en amarguisimas lagrimas esta victoria. <sup>k</sup> Cuántos habria. <sup>l</sup> Como la mentira es intrinsecamente mala, por oponerse á la infinita veracidad de Dios, nunca puede ser honesta ni justificable.—<sup>m</sup> Refutar y contradecir nuestra mentira....

adjuntos de la causa y lugar. ilustrándola con una prosopopeya.

<sup>n</sup> Alaba la clemencia de César, y arguye al contrario así: mas vergonzoso es pretender no se perdone al reo confeso, que redarguirle cuan-

do se excusa con mentira: aun excusándose con mentira, te debia ser vergonzoso redarguirle; luego mucho más te debe serlo pedir no se perdone a Ligario.

<sup>o</sup> Asuncion.

fuisset. Sed tamen <sup>a</sup> aliud est errare Cæsarem nolle, aliud nolle misereri. Tu diceres: Cave, Cæsar, credas: fuit in Africa Ligarius: tulit arma contra te. Nunc, quid dicas? Cave ignoscas. Hæcne <sup>b</sup> hominis ad hominem vox est? quā qui apud te, C. Cæsar, utetur, suam <sup>c</sup> citius abjicit humanitatem, quā extorquebit tuam. Ac <sup>d</sup> primus aditus et postulatio Tuberonis, hæc, opinor, fuit, velle se de Q. Ligarii scelere dicere. Non dubito <sup>e</sup>, quin admiratus sis, vel quod de nullo alio quisquam, vel quod is, qui in eadem causa fuisset, vel quidnam novi facinoris afferret. Scelus tu illud vocas, Tubero? cur? isto enim nomine <sup>c</sup> illa adhuc causa caruit <sup>f</sup>: alii errorem appellant, alii timorem, qui durius <sup>g</sup> spem, cupiditatem <sup>h</sup>, odium, pertinaciam; qui gravissimè <sup>i</sup>, temeritatem: scelus, præter te, adhuc nemo. Ac mihi quidem, si proprium et verum nomen nostri mali queratur, fatalis quædam calamitas incidisse videtur, et improvidas <sup>k</sup> hominum mentes occupavisse, ut nemo mirari debeat humana consilia <sup>l</sup> divinâ necessitate esse superata. Liceat <sup>m</sup> esse miseros, quamquam hoc victore esse non possumus. Sed non loquor de nobis: de illis loquor

<sup>a</sup> Es este modo de hablar un hombre á otro hombre?—<sup>b</sup> Antes se desnudará de su humanidad, que pueda despojarte de la tuya.—<sup>c</sup> La primera entrada y querella de Tuberón era, á lo que pienso, querer hablar, etc.—<sup>d</sup> No dudo que habrás extrañado que de ningun otro se haya hecho semejante delacion, ó que la haya hecho uno que siguió el mismo partido, ó que nuevo delito es este.—<sup>e</sup> No ha tenido hasta ahora semejante nombre.—<sup>f</sup> Con más rigor.—<sup>g</sup> Ambicion.—<sup>h</sup> Con mayor aspereza.—<sup>i</sup> Se apoderó impensadamente.—<sup>j</sup> Que los designios de los hombres hayan sido vencidos por disposicion de los dioses.—<sup>k</sup> Seamos enhorabuena miserables

<sup>a</sup> Proposicion.

<sup>b</sup> Reprende á Tuberón, porque llama maldad la culpa de Ligario, por los adjuntos: Tuberón no debe sentir peor de la causa de los Pompeyanos, que sienten los demás y el mismo Cesar; es así

que ninguno, ni aun el mismo Cesar, la ha llamado delito; luego mucho menos Tuberón, que estuvo en el mismo partido.

*Non dubito*, proposicion.

<sup>c</sup> Primera parte de la asun-

qui occiderunt. Fuerint cupidi, fuerint irati, fuerint pertinaces: sceleris verò crimine, furoris, parricidii liceat Cn. Pompejo mortuo, liceat multis aliis carere. Quando <sup>d</sup> hoc quisquam ex te, Cæsar, audivit? aut tua quid aliud arma voluerunt, nisi a te contumeliam propulsare? quid egit tuus ille invictus exercitus, nisi ut suum jus tueretur et dignitatem tuam? Quid? tu cùm pacem esse cupiebas, idne <sup>e</sup> agebas, ut tibi cum sceleratis, an ut cum bonis civibus conveniret? Mihi verò, Cæsar, tua in me maxima <sup>f</sup> merita tanta certè non viderentur, si me ut sceleratum a te conservatum putarem. Quomodo <sup>g</sup> autem tu de republica benè meritus esses, si tot sceleratos incolumi <sup>h</sup> dignitate esse voluisses? Secessionem <sup>i</sup> tu illam existimavisti, Cæsar, initio, non bellum: non hostile odium, sed civile disidium: utrisque cupientibus rempublicam salvam; sed partim consiliis, partim studiis, a communi utilitate aberrantibus <sup>j</sup>. Principum dignitas erat penè par; non par fortasse eorum, qui <sup>k</sup> sequebantur: causa tum dubia, quod erat aliquid in utraque parte, quod probari <sup>l</sup> posset: nunc melior certè ea judicanda est, quam etiam dii adjuverunt. Cognitâ verò clementiâ tuâ, quis non eam victoriâ probet, in qua occiderit nemo nisi armatus?

<sup>a</sup> Tratabas tú de ajustarla con los perversos ó con los buenos ciudadanos?—<sup>b</sup> Tus señaladísimos beneficios para conmigo no me parecerían de tanta consideración.—<sup>c</sup> Qué agraciimiento debía tenerle la república.—<sup>d</sup> En su total dignidad.—<sup>e</sup> Tú la tuviste al principio por desavención (entre la plebe y los senadores), no por guerra.—<sup>f</sup> Apartándose unos por miras particulares, otros por su inclinación.—<sup>g</sup> De los que los seguían.—<sup>h</sup> Algo de bueno.

<sup>a</sup> Segunda parte de la asun- oratorio alabando á César:  
cion probada con tres razo- *Mihi verò*.  
nes: la causa final: los adjun-  
<sup>b</sup> De estos secuaces de  
tos: *Quid*; y el mismo lugar Pompeyo, parte eran cónsu-